

32001R2298

L 308/16

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

27.11.2001

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2298/2001
z 26. novembra 2001,**

ktoré stanovuje podrobné pravidlá vývozu výrobkov dodávaných vo forme potravinovej pomoci

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1666/2000 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 9 (2) a článok 13 (11) a zodpovedajúce ustanovenia ostatných nariadení o spoločnej organizácii trhov s poľnohospodárskymi výrobkami,

Keďže:

- (1) Na účel uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1292/96 z 27. júna 1996 o politike potravinovej pomoci a manažmente potravinovej pomoci a zvláštnych operáciách na podporu potravinovej bezpečnosti ⁽³⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1726/2001 Európskeho parlamentu a Rady ⁽⁴⁾, nariadenie Komisie (ES) č. 2519/97 ⁽⁵⁾ stanovuje všeobecné pravidlá premiestňovania výrobkov, ktoré majú byť dodané vo forme potravinovej pomoci spoločenstva.
- (2) Uvedené pravidlá premiestňovania zahŕňujú uplatnenie vývozných náhrad v prípade premiestňovania v rámci spoločenstva. Je však potrebné stanoviť osobitné pravidlá upravujúce niektoré aspekty prostredníctvom čiastočného zrušenia z Nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999 ustanovujúceho spoločné podrobné pravidlá uplatnenia systému vývozných náhrad pre poľnohospodárske výrobky ⁽⁶⁾ naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 90/2001 ⁽⁷⁾. Aby sa zaručilo, že konkurenčné podmienky, ktoré sa uplatnia na dodávky v čase predloženia ponúk, sa nezmenia po udelení zmlúv v dôsledku uplatnenia niektorých techník, ktoré môžu upraviť vývozné náhrady ako funkciu dátumu vývozu, malo by sa ustanoviť opatrenie na zrieknutie sa niektorých pravidiel uplatňovaných na obchodovanie s poľnohospodárskymi výrobkami a poskytujúcich vývoznú náhradu, ktorá je rovnaká pre všetkých účastníkov verejnej súťaže a ktorá ostane nezmenená bez ohľadu na skutočný dátum vývozu.
- (3) Aby sa zaručilo správne uplatňovanie uvedených ustanovení, mali by sa stanoviť administratívne pravidlá týkajúce

sa vývozných licencií, ktoré sa budú odchyľovať od nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktoré stanovuje spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a dopredu určených certifikátov pre poľnohospodárske výrobky, ⁽⁸⁾ naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1095/2001 ⁽⁹⁾. Na tento účel by mala byť dodacia záruka zložená úspešným účastníkom verejnej súťaže pre operácie týkajúce sa potravinovej pomoci, ako garancia, že si splní svoje dodacie záväzky v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 2519/97 považovaná za dostatočnú taktiež pre garanciu rešpektovania záväzkov vyplývajúcich z týchto licencií.

- (4) Dodávky uskutočnené podľa nariadenia (ES) č. 2519/97 sa majú považovať za potravinovú pomoc v zmysle článku 10 (4) dohody o poľnohospodárstve v kontexte uruguajského kola.
- (5) Vo vzťahu k národnej potravinovej pomoci sa má toto nariadenie uplatniť jedine na pomoc, ktorá spĺňa podmienky stanovené v článku 10 (4) dohody o poľnohospodárstve v kontexte uruguajského kola. Tie isté výnimky, ktoré sa uplatňujú na potravinovú pomoc spoločenstva vo vzťahu k nariadeniam (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 1291/2000, by sa mali uplatniť na tieto operácie.
- (6) Vývozné náhrady pre potravinovú pomoc spoločenstva sa vyplácajú len pre množstvá vyvázané v zhode s nariadením (ES) č. 800/1999 a len ak sú prevzaté v zhode s nariadením (ES) č. 2519/97.
- (7) Pokiaľ ide o sadzbu náhrady pre národnú potravinovú pomoc, malo by sa uplatniť pravidlo ustanovené v článku 13 (2) nariadenia Komisie (ES) č. 174/1999 z 26. januára 1999, ktoré stanovuje zvláštne podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 pokiaľ ide o vývozné licencie a vývozné náhrady v prípade mlieka a mliečnych výrobkov ⁽¹⁰⁾ naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1923/2001 ⁽¹¹⁾ a v článku 11 a) nariadenia Komisie (ES) č. 1162/95 z 23. mája 1995, ktoré stanovuje zvláštne podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií pre obilniny a ryžu ⁽¹²⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 409/2001 ⁽¹³⁾, podľa ktorého je uplatniteľnou náhradou náhrada stanovená a uverejnená pred predložením ponúk.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 166, 5.7.1996, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 234, 1.9.2001, s. 10.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 23.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11.⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 14, 18.1.2001, s. 22.⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 25.⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 20, 27.1.1999, s. 8.⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 261, 29.9.2001, s. 53.⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2.⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 60, 1.3.2001, s. 27.

- (8) Prijatie horizontálnych ustanovení týkajúcich sa sadzby náhrady uplatniteľnej na národné činnosti v rámci potravinovej pomoci znamená, že existujúce odvetvové ustanovenia majú byť zrušené.
- (9) Nariadenie Komisie (ES) č. 259/98 z 30. januára 1998, ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre vývoz výrobkov dodávaných vo forme potravinovej pomoci spoločenstva⁽¹⁾, malo by byť nahradené za účelom vykonania potrebných zmien a na účely jasnosti a administratívnej efektívnosti.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom všetkých príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Bez toho, aby boli dotknuté výnimočné ustanovenia prijaté Komisiou pre zvláštne úkony, sa toto nariadenie uplatní na vývoz výrobkov, na ktoré sa vzťahujú nariadenia o spoločnej organizácii trhov uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000, ak sú výrobky dodávané vo forme potravinovej pomoci spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 1292/96 a premiestňované v spoločenstve v súlade so všeobecnými pravidlami nariadenia (ES) č. 2519/97.

Uplatní sa *mutatis mutandis*, ak sa výrobky uvedené v predchádzajúcom odseku dodávajú vo forme národnej potravinovej pomoci realizovanej členskými štátmi, avšak v závislosti od špecifických národných opatrení o organizovaní a určení úkonov.

Článok 2

1. Na základe výnimky z článku 5 (2) nariadenia (ES) č. 800/1999 bude vývozná náhrada, ktorá sa má zaplatiť, náhradou uplatniteľnou v deň stanovený v právnom dokumente, ktorý ustanovuje zvláštne podmienky, za ktorých sa má úkon spoločenstva týkajúci sa potravinovej pomoci uskutočniť (ďalej len „oznámenie o verejnej súťaži“).

V prípade národnej potravinovej pomoci uvedenej v článku 1 bude uplatniteľná sadzba náhrady bude tá, ktorá je platná v deň, keď členský štát vyhlási verejnú súťaž pre príslušnú dodávku.

2. V prípade dodávky zo závodu alebo bezplatného dopravnú a bezplatnej dopravy v prístave nalodenia, sa neuplatní časová lehota, v rámci ktorej musia výrobky opustiť colné územie spoločenstva stanovená v prvom pododseku článku 7 (1) a v článku 34 (1) nariadenia (ES) č. 800/1999.

3. Na základe výnimky z ustanovení, ktoré stanovujú novú úpravu súm stanovených vopred, nebude náhrada uvedená v odseku 1 predmetom žiadnej úpravy, ani opravy.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 25, 31.1.1998, s. 39.

Článok 3

1. Nárok na náhradu bude podmienený predložením vývoznou licenciou zahrňujúcej stanovenie náhrady uvedenej v článku 2 (1) vopred, o ktorý sa žiada za účelom vykonania príslušných úkonov týkajúcich sa potravinovej pomoci. Licencia je platná len pre vývoz, ktorý sa má uskutočniť v tejto súvislosti.

Na základe výnimky z článku 40 nariadenia (ES) č. 1291/2000 môže byť obdobie platnosti licencie príslušným úradom predĺžené na písomnú a odôvodnenú žiadosť úspešného účastníka verejnej súťaže (ďalej len „dodávateľ“).

Vývozná licencia platí len pre množstvo uvedené v kolónke 17 licencie a pre ktoré bol žiadateľ vyhlásený za dodávateľa. Kolónka 19 licencie bude obsahovať číslo „0“.

2. Žiadosti o licencie budú sprevádzané dôkazom, že žiadateľ je dodávateľom potravinovej pomoci spoločenstva. Takýto dôkaz sa poskytne prostredníctvom kópie oznámenia, ktoré mu odoslala Komisia, informujúc ho o tom, že je dodávateľom príslušnej potravinovej pomoci a, ak si to vyžaduje vydávajúca agentúra, kópie oznámenia o verejnej súťaži.

Licencie budú vydané len ak sa poskytne dôkaz, že bola zložená dodacia záruka uvedená v článku 10 nariadenia (ES) č. 2519/97. Zloženie tejto záruky bude považované za ustanovenie licenčnej záruky. V súlade s tým sa do kolónky 11 licencie vpíše slovo „oslobodené“.

3. V dokumente používanom na žiadosť o náhradu uvedenom v článku 5 (4) nariadenia (ES) č. 800/1999 a, okrem požiadaviek článku 16 nariadenia (ES) č. 1291/2000 bude kolónka 20 žiadosti o licencie a samotnej vývoznou licenciou obsahovať jeden z nasledovných záznamov:

- Ayuda alimentaria comunitaria — Acción n° .../.. o Ayuda alimentaria nacional
- Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. .../.. eller National fødevarehjælp
- Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. .../.. oder Nationale Nahrungsmittelhilfe
- Κοινοτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. .../.. ή Εθνική επισιτιστική βοήθεια
- Community food aid — Action No .../.. or National food aid
- Aide alimentaire communautaire — Action n° .../.. ou Aide alimentaire nationale
- Aiuto alimentare comunitario — Azione n. .../.. o Aiuto alimentare nazionale
- Communautaire voedselhulp — Actie nr. .../.. of Nationale voedselhulp
- Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º .../.. ou Ajuda alimentar nacional
- Yhteisön elintarvikeapu — Toimi nro .../.. tai Kansallinen elintarvikeapu
- Livsmedelsbistånd från gemenskapen — Aktion nr .../.. eller Nationellt livsmedelsbistånd.

Číslo akcie, ktoré má byť uvedené, je číslo špecifikované v oznámení o verejnej súťaži. Okrem toho bude v kolónke 7 uvedená krajina určenia, jednak v žiadosti o licenciu a jednak v licencii.

Článok 4

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2, sa platba vývozného náhrady v súvislosti s potravinovou pomocou spoločenstva realizuje v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 800/1999 a prostredníctvom výnimky z článku 16 tohto nariadenia, po predložení kópie preberacieho certifikátu alebo dodacieho certifikátu uvedeného v článku 17 (3) a (4) nariadenia (ES) č. 2519/97 potvrdené, ako verná kópia úradom Komisie, na ktorý sa odosielaajú ponuky v súlade s oznámením o verejnej súťaži.

Platba náhrady uvedenej v článku 2 (1) sa realizuje vo vzťahu k uznanému čistému množstvu, ktorá je uvedená v preberacom alebo dodacom certifikáte.

2. Ustanovenia článku 51 (1) nariadenia (ES) č. 800/1999 sa neuplatnia, ak je požadovaná náhrada vyššia než náhrada splatná pre príslušný vývoz v dôsledku okolností alebo udalostí, na ktoré dodávateľ nemá vplyv, ku ktorým dôjde po ukončení operácie dodávky v súlade s článkom 12 (5), článkom 13 (7), článkom 14 (11), článkom 15 (5) nariadenia č. 2519/97.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2001

Ak je krajina určenia zmenená príjmom pomoci, neuplatní sa zníženie uvedené v druhej zarážke článku 18 (3) b) nariadenia (ES) č. 800/1999.

Článok 5

Článok 13 (2) nariadenia (ES) č. 174/1999 a článok 11 a) nariadenia (ES) č. 1162/95 sa týmto vypúšťa.

Článok 6

Nariadenie (ES) č. 259/98 sa týmto ruší. Naďalej sa však bude uplatňovať na dodávky potravinovej pomoci spoločenstva, pre ktoré bolo oznámenie o verejnej súťaži uverejnené pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 7

Toto nariadenie nadobudne účinnosť na siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatní sa na dodávky potravinovej pomoci, pre ktoré bolo oznámenie o verejnej súťaži uverejnené v deň alebo po dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie